







shí 十      bā 八      bú 不      gòng 共      fǎ 法      mó 摩      hē 訶      yǎn 衍      wú 無      èr 二      wú 無      bié 別      。      yǐ 以      shì 是      yīn 因      yuán 緣      gù 故  
xū 須      pú 菩      tí 提      !      rǔ 汝      shuō 說      mó 摩      hē 訶      yǎn 衍      ,      jí 即      shì 是      shuō 說      bō 般      rě 若      bō 波      luó 羅      mì 蜜  
,      。

shí 十      wú 無      pǐn 品      dì 第      èr 二      shí 十      wǔ 五  
huì 慧      mìng 命      xū 須      pú 菩      tí 提      bái 白      fó 佛      yán 言      :      shì 世      zūn 尊      !      pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      qián 前      jì 際      bù 不      kě 可      dé 得  
hòu 後      jì 際      bù 不      kě 可      dé 得      ,      zhōng 中      jì 際      bù 不      kě 可      dé 得      。      sè 色      wú 無      biān 邊      gù 故  
dāng 當      zhī 知      pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      yì 亦      wú 無      biān 邊      ;      shòu 受      xiǎng 想      xíng 行      shì 識      wú 無      biān 邊      gù 故  
dāng 當      zhī 知      pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      yì 亦      wú 無      biān 邊      。      sè 色      shì 是      pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      ,      gù 故  
shì 是      yì 亦      bù 不      kě 可      dé 得      ;      shòu 受      xiǎng 想      xíng 行      shì 識      shì 是      pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      ,      shì 是      yì 亦      bù 不      kě 可      dé 得  
rú 如      shì 是      shì 世      zūn 尊      !      yú 於      yì 一      qiè 切      zhǒng 種      yì 一      qiè 切      chù 處      ,      qiú 求      pú 菩      sà 薩      bù 不      kě 可      dé 得      。  
shì 世      zūn 尊      !      wǒ 我      dāng 當      jiào 教      hé 何      děng 等      pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      bō 般      rě 若      bō 波      luó 羅      mì 蜜      ?  
shì 世      zūn 尊      !      pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      dàn 但      yǒu 有      míng 名      zì 字      ,      rú 如      shuō 說      wǒ 我      míng 名      zì 字  
wǒ 我      bì 畢      jìng 竟      bù 不      shēng 生      。      rú 如      wǒ 我      zhū 諸      fǎ 法      yì 亦      rú 如      shì 是      wú 無      zì 自      xìng 性      。  
hé 何      děng 等      sè 色      bì 畢      jìng 竟      bù 不      shēng 生      ?      wǒ 我      zhū 諸      hé 何      děng 等      shòu 受      xiǎng 想      xíng 行      shì 識      bì 畢      jìng 竟      bù 不      shēng 生      ?      shì 世      zūn 尊      !

shì 是    bì 畢    jìng 竟    bù 不    shēng 生    bù 不    míng 名    wéi 為    sè 色    ,    shì 是    bì 畢    jìng 竟    bù 不    shēng 生    bù 不    míng 名    wéi 為    shòu 受    xiǎng 想    xíng 行    shì 識    。  
 shì 世    zūn 尊    !    ruò 若    bì 畢    jìng 竟    bù 不    shēng 生    fǎ 法    ,    dāng 當    jiào 教    shì 是    bō 般    rě 若    bō 波    luó 羅    mì 蜜    yé 耶    ?  
 lí 離    bì 畢    jìng 竟    bù 不    shēng 生    yì 亦    wú 無    pú 菩    sà 薩    xíng 行    ā 阿    duō 多    luó 羅    sān 三    miǎo 藐    sān 三    pú 菩    tí 提    。  
 ruò 若    pú 菩    sà 薩    wén 聞    zuò 作    shì 是    shuō 說    ,    xīn 心    bú 不    mò 沒    bù 不    huǐ 悔    、    jīng 驚    bú 不    wù 怖    bú 不    wèi 畏    ,  
 dāng 當    zhī 知    shì 是    pú 菩    sà 薩    mó 摩    hē 訶    sà 薩    néng 能    xíng 行    bō 般    rě 若    bō 波    luó 羅    mì 蜜    。

shè 舍    lì 利    fú 弗    wèn 問    xū 須    pú 菩    tí 提    :    hé 何    yīn 因    yuán 緣    gù 故    ,    ,    hòu 後    jì 際    bù 不    kě 可    dé 得    ,    zhōng 中    jì 際    bù 不    kě 可    dé 得    ?  
 yán 言    pú 菩    sà 薩    mó 摩    hē 訶    sà 薩    qián 前    jì 際    bù 不    kě 可    dé 得    ,    wú 無    biān 邊    gù 故    ,    dāng 當    zhī 知    pú 菩    sà 薩    yì 亦    wú 無    biān 邊    ?  
 xū 須    pú 菩    tí 提    !    hé 何    yīn 因    yuán 緣    gù 故    ,    yán 言    sè 色    wú 無    sà 薩    yì 亦    wú 無    biān 邊    ?  
 shòu 受    xiǎng 想    xíng 行    shì 識    wú 無    biān 邊    gù 故    ,    dāng 當    zhī 知    pú 菩    sà 薩    shì 是    pú 菩    sà 薩    ,    shì 是    yì 亦    bù 不    kě 可    dé 得    ?  
 xū 須    pú 菩    tí 提    !    hé 何    yīn 因    yuán 緣    gù 故    ,    yán 言    sè 色    shì 是    pú 菩    sà 薩    ,    shì 是    yì 亦    bù 不    kě 可    dé 得    ?  
 shòu 受    xiǎng 想    xíng 行    shì 識    shì 是    pú 菩    sà 薩    ,    shì 是    yì 亦    bù 不    kě 可    dé 得    ?    xū 須    sà 薩    tí 提    !  
 hé 何    yīn 因    yuán 緣    gù 故    ,    yán 言    yú 於    yì 一    qiè 切    zhǒng 種    yì 一    qiè 切    chù 處    pú 菩    sà 薩    bù 不    kě 可    dé 得    ,  
 dāng 當    jiào 教    hé 何    děng 等    pú 菩    sà 薩    bō 般    rě 若    bō 波    luó 羅    mì 蜜    ?    xū 須    pú 菩    tí 提    !

hé 何 yīn 因 yuán 緣 gù 故 , yán 言 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 dàn 但 yǒu 有 míng 名 zì 字 ? xū 須 pú 菩 tí 提 !  
hé 何 yīn 因 yuán 緣 gù 故 , yán 言 rú 如 shuō 說 wǒ 我 míng 名 zì 字 , wǒ 我 bì 畢 jìng 竟 bù 不 shēng 生 ,  
rú 如 wǒ 我 , zhū 諸 fǎ 法 yì 亦 rú 如 shì 是 wú 無 zì 自 xìng 性 ? hé 何 děng 等 sè 色 bì 畢 jìng 竟 bù 不 shēng 生 ?  
hé 何 děng 等 shòu 受 xiǎng 想 xíng 行 shì 識 bì 畢 jìng 竟 bù 不 shēng 生 ? xū 須 pú 菩 tí 提 ! hé 何 yīn 因 yuán 緣 gù 故 ,  
yán 言 bì 畢 jìng 竟 bù 不 shēng 生 bù 不 míng 名 wéi 為 sè 色 ? bì 畢 jìng 竟 bù 不 shēng 生 bù 不 míng 名 wéi 為 shòu 受 xiǎng 想 xíng 行 shì 識 ?  
xū 須 pú 菩 tí 提 ! hé 何 yīn 因 yuán 緣 gù 故 , yán 言 ruò 若 bì 畢 jìng 竟 bù 不 shēng 生 fǎ 法 ,  
dāng 當 jiào 教 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 yé 耶 ? xū 須 pú 菩 tí 提 ! hé 何 yīn 因 yuán 緣 gù 故 ,  
yán 言 lí 離 bì 畢 jìng 竟 bù 不 shēng 生 , yì 亦 wú 無 pú 菩 sà 薩 xíng 行 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 ?  
xū 須 pú 菩 tí 提 ! hé 何 yīn 因 yuán 緣 gù 故 , yán 言 ruò 若 pú 菩 sà 薩 wén 聞 zuò 作 shì 是 shuō 說 ,  
xīn 心 bú 不 mò 沒 bù 不 huǐ 悔 、 bù 不 jīng 驚 bú 不 wù 怖 bú 不 wèi 畏 , ruò 若 néng 能 rú 如 shì 是 xíng 行 ,  
shì 是 míng 名 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ?

ěr 爾 shí 時 xū 須 pú 菩 tí 提 bào 報 shè 舍 lì 利 fú 弗 yán 言 : zhòng 眾 shēng 生 wú 無 yǒu 有 gù 故 ,  
pú 菩 sà 薩 qián 前 pú 菩 jì 際 bù 不 kě 可 dé 得 ; zhòng 眾 shēng 生 kōng 空 gù 故 , pú 菩 sà 薩 qián 前 jì 際 bù 不 kě 可 dé 得 ;

zhòng shēng lí gù , pú sà qián jì , pú sà qián jì , pú sà qián jì , pú sà qián jì ,  
 眾 生 離 故 ； 菩 薩 前 際 ； 菩 薩 前 際 ； 菩 薩 前 際 ； 菩 薩 前 際 ；  
 sè kōng gù , jì bù kě sà qián dé , shòu xiǎng xíng shì wú yǒu gù ,  
 色 空 故 ； 際 不 可 薩 前 得 ； 受 想 行 識 無 有 故 ；  
 pú sà qián jì bù kě dé ; shè lì fú ! sè xìng wú gù ,  
 菩 薩 前 際 不 可 得 ； 捨 利 弗 ！ 色 性 無 故 ；  
 shòu xiǎng xíng shì lí gù , pú sà qián jì bù kě dé ; shè lì fú ! sè xìng wú gù ,  
 受 想 行 識 離 故 ； 菩 薩 前 際 不 可 得 ； 捨 利 弗 ！ 色 性 無 故 ；  
 pú sà qián jì bù kě dé ; shè lì fú ! sè xìng wú gù ,  
 菩 薩 前 際 不 可 得 ； 捨 利 弗 ！ 色 性 無 故 ；  
 shè lì fú ! sè xìng wú gù ,  
 捨 利 弗 ！ 色 性 無 故 ；  
 shī luó bō luó mì 、 chàn tí tí bō luó mì wú yǒu pí lí yé bō luó mì 、  
 尸 羅 波 羅 蜜 、 禪 提 提 波 羅 蜜 無 有 毗 梨 耶 波 羅 蜜 、  
 chán nuó bō luó mì 、 bō luó mì 、 bō luó mì wú yǒu gù , dé dé , dé dé ,  
 禪 那 波 羅 蜜 、 波 羅 蜜 、 波 羅 蜜 無 有 故 ； 得 得 ； 得 得 ；  
 hé yǐ gù ? shè lì fú ! kōng zhōng qián sà qián dé , kōng bú , yì pú sà qián sà qián dé ,  
 何 以 故 ？ 捨 利 弗 ！ 空 中 前 薩 前 得 ； 空 不 ； 異 菩 薩 前 薩 前 得 ；  
 zhōng jì bù kě sà qián jì , kōng bú , yì pú sà qián sà qián dé , kōng bú , yì pú sà qián sà qián dé ,  
 中 際 不 可 薩 前 際 ； 空 不 ； 異 菩 薩 前 薩 前 得 ； 空 不 ； 異 菩 薩 前 薩 前 得 ；  
 kōng , pú sà qián jì , shì zhū kě fǎ dé wú èr shè lì fú ! yī shì nuó yīn bō luó mì kōng gù ,  
 空 ； 菩 薩 前 際 ； 是 諸 可 法 得 無 二 捨 利 弗 ！ 一 是 那 一 因 波 羅 蜜 空 故 ；  
 shè lì fú ! pú sà qián jì , shì zhū kě fǎ dé wú èr shè lì fú ! yī shì nuó yīn bō luó mì kōng gù ,  
 捨 利 弗 ！ 菩 薩 前 際 ； 是 諸 可 法 得 無 二 捨 利 弗 ！ 一 是 那 一 因 波 羅 蜜 空 故 ；  
 tán nuó bō luó mì lí gù ,  
 檀 那 波 羅 蜜 離 故 ；

pú 薩 qián 際 bù 可 dé 得 ; shī 尸 luó 羅 bō 波 luó 羅 mì 蜜 、 chàn 屨 tí 提 bō 波 luó 羅 mì 蜜 、  
 pí 毗 lí 梨 yé 耶 bō 波 luó 羅 mì 蜜 lí 離 kě 可 mì 蜜 、 chán 禪 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 kōng 空 gù 故 ,  
 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 jì 際 bù 不 kě 可 dé 得 ; gù 故 dé 得 ; bō 般 hé 何 yǐ 以 kě 可 dé 得 ? shě 舍 lì 利 fú 弗 ! kōng 空 zhōng 中 qián 前 jì 際 bù 不 kě 可 dé 得 ,  
 pú 薩 qián 前 bù 不 kě 可 dé 得 , zhōng 中 jì 際 shě 舍 lì 利 fú 弗 ! kōng 空 、 pú 菩 sà 薩 bù 不 ; pú 菩 sà 薩 qián 前 dé 得 。  
 hòu 後 jì 際 bù 不 yì 異 qián 前 gù 故 , jì 際 shě 舍 lì 利 fú 弗 ! qián 前 jì 際 bù 不 , kōng 空 sà 薩 qián 前 dé 得 。  
 pú 薩 sà 薩 bú 不 yì 異 qián 前 gù 故 , shě 舍 , shě 舍 , pú 菩 sà 薩 qián 前 kě 可 pú 菩 jì 際 dé 得 ; kě 可 。  
 yǐ 以 shì 是 yīn 因 yuán 緣 gù 故 , shě 舍 , shě 舍 , pú 菩 sà 薩 qián 前 kě 可 pú 菩 jì 際 dé 得 。  
 nèi 內 kōng 空 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 fǎ 法 kōng 空 , kōng 空 kōng 空 lí 離 pú 菩 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 , nèi 內 kōng 空 gù 故 ,  
 nǎi 乃 zhì 至 wú 無 fǎ 法 yǒu 有 , fǎ 法 nèi 內 kōng 空 kōng 空 lí 離 gù 故 , nèi 內 kōng 空 gù 故 ,  
 nèi 內 kōng 空 kōng 空 gù 故 , yǒu 有 , nèi 內 fǎ 法 kě 可 dé 得 。 kōng 空 kōng 空 。  
 nǎi 乃 zhì 至 wú 無 fǎ 法 yǒu 有 , nèi 內 fǎ 法 kě 可 dé 得 。 kōng 空 kōng 空 。  
 pú 薩 sà 薩 qián 前 jì 際 bù 不 fú 弗 ! sì 四 lí 離 niàn 念 gù 故 。  
 fù 復 cì 次 shě 舍 lì 利 kōng 空 gù 故 ,  
 sì 四 niàn 念 chù 處 kōng 空 gù 故 ,









zhōng bù kě dé , shì kōng gù , kōng zhōng yì wú biān , yì wú zhōng 。  
 中 不 可 得 ， 識 空 故 ， 空 中 亦 無 邊 ， 亦 無 中 。  
 yǐ shì yīn yuán gù , shè lì fú ! sè wú biān gù , dāng zhī pú sà yì wú biān ;  
 以 是 因 緣 故 ， 舍 利 弗 ！ 色 無 邊 故 ， 當 知 菩 薩 亦 無 邊 ；  
 shòu xiǎng xíng shì wú biān gù , dāng zhī pú sà yì wú biān 。  
 受 想 行 識 無 邊 故 ， 當 知 菩 薩 亦 無 邊 。  
 nǎi zhì shí bā bú gòng fǎ yì rú shì 。 rú shè lì fú suǒ yán , sè shì pú sà ,  
 乃 至 十 八 不 共 法 亦 如 是 。 如 舍 利 弗 所 言 ， 色 是 菩 薩 ，  
 shì yì bù kě dé 。 shè lì fú !  
 是 亦 不 可 得 ； 受 想 行 識 是 菩 薩 ， 亦 不 可 得 。 舍 利 弗 ！  
 sè 、 sè xiàng kōng , shòu xiǎng xíng shì , shì xiàng kōng ; tán nuó bō luó mì 、  
 色 、 色 相 空 ， 受 想 行 識 ， 識 相 空 ； 檀 檀 那 波 羅 蜜 、  
 tán nuó bō luó mì xiàng kōng , nǎi zhì bō rě bō luó mì , yì rú shì 。  
 檀 檀 那 波 羅 蜜 相 空 ， 乃 至 般 若 波 羅 蜜 ， 亦 如 是 。  
 nèi kōng 、 nèi kōng xiàng kōng , nǎi zhì wú fǎ yǒu fǎ kōng 、 wú fǎ yǒu fǎ kōng xiàng kōng 。  
 內 空 、 內 空 相 空 ， 乃 至 無 有 法 空 、 無 有 法 空 相 空 。  
 sì niàn chù 、 sì niàn chù xiàng kōng , nǎi zhì shí bā bú gòng fǎ 、  
 四 念 處 、 四 念 處 相 空 ， 乃 至 十 八 不 共 法 、  
 shí bā bú gòng fǎ xiàng kōng 。 rú fǎ xìng 、 shí jì bù kě sī yì xìng ,  
 十 八 不 共 法 相 空 。 如 法 性 、 十 際 不 可 思 議 性 ，  
 bù kě sī yì xìng xiàng kōng 。 sān mèi mén 、 sān mèi mén xiàng kōng ,  
 不 可 思 議 性 相 空 。 三 昧 門 、 三 昧 門 相 空 ，  
 tuó luó ní mén 、 tuó luó ní mén xiàng kōng 。 yī qiè zhǒng zhì yì qiè zhǒng zhì xiàng kōng ,  
 陀 羅 尼 門 、 陀 羅 尼 門 相 空 。 一 切 種 智 一 切 種 智 相 空 ，  
 dào zhì 、 dào zhì xiàng kōng , yī qiè zhǒng zhì yì qiè zhǒng zhì xiàng kōng 。  
 道 智 、 道 智 相 空 ， 一 切 種 智 一 切 種 智 相 空 。  
 shēng wén shèng 、 shēng wén shèng xiàng kōng , pì zhī fó shèng 、 pì zhī fó shèng xiàng kōng ,  
 聲 聞 乘 、 聲 聞 乘 相 空 ， 辟 支 佛 乘 、 辟 支 佛 乘 相 空 ，

fó shèng 、 fó shèng xiàng kōng 。 shēng wén rén 、 shēng wén rén xiàng kōng ,  
 pì zhī fó rén 、 pì zhī fó rén xiàng kōng , fó rén xiàng kōng 。  
 kōng zhōng , sè bù kě dé , shòu xiǎng xíng shì bù kě dé 。 yǐ shì yīn yuán gù ,  
 shè lì fú ! sè shì pú sà , shì yì bù kě dé ;  
 shòu xiǎng xíng shì shì pú sà , shì yì bù kě dé 。 rú shè lì fú suǒ yán ,  
 hé yīn yuán gù , yú yí qiè zhǒng yí qiè chù pú sà bù kě dé ,  
 dāng jiào hé děng pú sà bō rě bō luó mì ? shè lì fú ! sè zhōng bù kě dé ;  
 sè , shòu zhōng bù kě dé 。 shòu , shòu zhōng bù kě dé ; shòu , sè zhōng bù kě dé ;  
 shòu , xiǎng zhōng bù kě dé 。 xiǎng , xiǎng zhōng bù kě dé ;  
 xiǎng , sè shòu zhōng bù kě dé dé ; xiǎng , xíng zhōng bù kě dé 。  
 xíng , xíng zhōng bù kě dé ; xíng , sè shòu xiǎng zhōng bù kě dé ;  
 xíng , shì zhōng bù kě dé 。 shì , shì zhōng bù kě dé ;  
 shì , sè shòu xiǎng xíng zhōng bù kě dé 。 shè lì fú ! yǎn , yǎn zhōng bù kě dé ;  
 yǎn , ěr zhōng bù kě dé 。 ěr , ěr zhōng bù kě dé ;



pú sà zhōng bù kě dé ； bō rě bō luó mì zhōng ； jiào huà wú suǒ yǒu bù kě dé 。  
 jiào huà zhōng ； jiào huà zhōng ；  
 pú sà jí bō rě bō luó mì wú suǒ yǒu bù kě dé 。 shè lì fú ！  
 rú shì yí qiè fǎ ； wú suǒ yǒu bù kě dé ； yǐ shì yīn yuán gù ； yú yí qiè zhǒng 、  
 yí qiè chù ； pú sà bù kě dé ； dāng jiào hé děng pú sà bō rě bō luó mì ？  
 rú shè lì fú suǒ yán ； hé yīn yuán gù ； shuō pú sà mó hē sà dàn yǒu jiǎ míng ？  
 shè lì fú ！ sè shì jiǎ míng ； shòu xiǎng xíng shì shì jiǎ míng 。 sè míng fēi sè ；  
 shòu xiǎng xíng shì míng fēi shì 。 hé yǐ gù ？ míng míng xiàng kōng ； ruò kōng zé fēi pú sà 。  
 yǐ shì yīn yuán gù ； shè lì fú ！ pú sà dàn yǒu jiǎ míng 。 fù cì shè lì fú ！  
 tán nuó bō luó mì ； dàn yǒu míng zì ； míng zì zhōng fēi yǒu tán nuó bō luó mì ；  
 tán nuó bō luó mì zhōng fēi yǒu míng zì 。 yǐ shì yīn yuán gù ； pú sà dàn yǒu jiǎ míng 。  
 shī luó bō luó mì ； chàn tí bō luó mì ； pí lí yé bō luó mì ；  
 chán nuó bō luó mì ； bō rě bō luó mì ； dàn yǒu míng zì ；  
 míng zì zhōng wú yǒu míng zì 。

yǐ shì yīn yuán gù , pú sà dàn yǒu jiǎ míng 。 shè lì fú ! nèi kōng dàn yǒu míng zì ,  
以 是 因 緣 故 ， 菩 薩 但 有 假 名 。 舍 利 弗 ！ 內 空 但 有 名 字 ，  
nǎi zhì wú fǎ yǒu fǎ kōng dàn yǒu míng zì , míng zì zhōng wú nèi kōng ,  
乃 至 無 法 有 法 空 但 有 名 字 ， 名 字 中 無 內 空 ，  
nèi kōng zhōng wú míng zì 。 hé yǐ gù ? míng zì nèi kōng jù bù kě dé ,  
內 空 中 無 名 字 。 何 以 故 ？ 名 字 內 空 俱 不 可 得 ，  
nǎi zhì wú fǎ yǒu fǎ kōng yì rú shì 。 yǐ shì yīn yuán gù ,  
乃 至 無 法 有 法 空 亦 如 是 。 以 是 因 緣 故 ，  
shè lì fú ! pú sà dàn yǒu jiǎ míng 。 shè lì fú ! sì niàn chù dàn yǒu míng zì ,  
舍 利 弗 ！ 菩 薩 但 有 假 名 。 舍 利 弗 ！ 四 念 處 但 有 名 字 ，  
nǎi zhì shí bā bú gòng fǎ dàn yǒu míng zì , yí qiè sān mèi mén 、  
乃 至 十 八 不 共 法 但 有 名 字 ， 一 切 三 昧 門 、  
yí qiè tuó luó ní ní mén , nǎi zhì yí qiè zhǒng zhì yì rú shì 。  
一 切 陀 羅 尼 尼 門 ， 乃 至 一 切 種 智 亦 如 是 。  
yǐ shì yīn yuán gù , shè lì fú ! wǒ shuō pú sà dàn yǒu jiǎ míng 。  
以 是 因 緣 故 ， 舍 利 弗 ！ 我 說 菩 薩 但 有 假 名 。  
rú shè lì fú suǒ yán , hé yīn yuán gù , shuō wǒ míng zì bì jìng bù shēng ?  
如 舍 利 弗 所 言 ， 何 因 緣 故 ， 說 我 名 字 畢 竟 不 生 ？  
shè lì fú ! wǒ bì jìng bù kě dé , yún hé dāng yǒu shēng ?  
舍 利 弗 ！ 我 畢 竟 不 可 得 ， 云 何 當 有 生 ？  
nǎi zhì zhī zhě jiàn zhě bì jìng bù kě dé , yún hé dāng yǒu shēng ? shè lì fú !  
乃 至 知 者 見 者 畢 竟 不 可 得 ， 云 何 當 有 生 ？ 舍 利 弗 ！  
sè , bì jìng bù kě dé , yún hé dāng yǒu shēng ? shòu xiǎng xíng shì bì jìng bù kě dé ,  
色 ， 畢 竟 不 可 得 ， 云 何 當 有 生 ？ 受 想 行 識 畢 竟 不 可 得 ，  
yún hé dāng yǒu shēng ? yǎn , bì jìng bù kě dé ,  
云 何 當 有 生 ？ 眼 ， 畢 竟 不 可 得 ，  
nǎi zhì yì chù yīn yuán shēng shòu bì jìng bù kě dé ,  
乃 至 意 觸 因 緣 生 受 畢 竟 不 可 得 ，



yún hé dāng yǒu shēng ? tán nuó bō luó mì , bì jìng bù kě dé ,  
云 何 當 有 生 ？ 檀 那 波 羅 蜜 得 畢 竟 不 可 得 ？  
nǎi zhì bō rě bō luó mì bì jìng bù zhì wú fá yǒu fá kōng bì jìng bù kě dé ,  
乃 至 般 若 波 羅 蜜 畢 竟 乃 至 無 法 有 法 空 畢 竟 不 可 得 ？  
yún hé dāng yǒu shēng ? sì niàn chù bì jìng bù kě dé ,  
云 何 當 有 生 ？ 四 念 處 畢 竟 不 可 得 ？  
nǎi zhì shí bā bú gòng fǎ bì jìng bù kě dé , yún hé dāng yǒu shēng ?  
乃 至 十 八 不 共 法 畢 竟 不 可 得 ？ 云 何 當 有 生 ？  
zhū sān mèi mén zhū tuó luó ní mén , bì jìng bù kě dé , yún hé dāng yǒu shēng ?  
諸 三 昧 門 諸 陀 羅 尼 門 畢 竟 不 可 得 ？ 云 何 當 有 生 ？  
shēng wén , nǎi zhì fó , shè lì fú ! wǒ shuō rú wǒ míng zì , wǒ yì bì jìng bù shēng 。  
聲 聞 乃 至 佛 舍 利 弗 ！ 我 說 如 我 名 字 亦 畢 竟 不 生 ？  
yǐ shì yīn yuán gù , shè lì fú suǒ yán , rú wǒ zhū fǎ yì rú shì , wú zì xìng 。 shè lì fú !  
以 是 因 緣 故 舍 利 弗 所 言 諸 法 亦 如 是 無 自 性 舍 利 弗 ！  
zhū fǎ hé hé shēng gù , wú zì xìng 。 shè shè lì fú ! hé děng hé hé shēng wú zì xìng ?  
諸 法 和 合 生 故 無 自 性 舍 舍 利 弗 ！ 何 等 和 合 生 無 自 性 ？  
shè lì fú ! sè hé hé shēng , wú zì xìng ; shòu xiǎng xíng shì hé hé shēng ,  
舍 利 弗 ！ 色 和 合 生 無 自 性 ； 受 想 行 識 和 合 生 ？  
wú zì xìng 。 yǎn hé hé shēng , wú zì xìng 。 nǎi zhì yì hé hé shēng , wú zì xìng 。  
無 自 性 眼 和 合 生 無 自 性 ； 乃 至 意 和 合 生 無 自 性 ？  
sè nǎi zhì fǎ ; yǎn jiè nǎi zhì fǎ jiè ; dì zhǒng nǎi zhì shì zhǒng ;  
色 乃 至 法 ； 眼 界 乃 至 法 界 ； 地 種 乃 至 識 種 ；

yǎn	chù	nǎi	zhì	yì	chù	,	yǎn	chù	yīn	yuán	shēng	shòu	,	nǎi	zhì	yì	chù	yīn	yuán	shēng	shòu	,	
眼	觸	乃	至	意	觸	,	眼	觸	因	緣	生	受	,	乃	至	意	觸	因	緣	生	受	,	
hé	hé	shēng	,	wú	zì	xìng	。	tán	nuó	bō	luó	mì	,	nǎi	zhì	bō	rě	bō	luó	mì	,		
和	合	生	,	無	自	性	。	檀	那	波	羅	蜜	,	乃	至	般	若	波	羅	蜜	,		
hé	hé	shēng	,	wú	zì	xìng	。	sì	niàn	chù	,	nǎi	zhì	shí	bā	bú	gòng	fǎ	,	hé	hé	shēng	,
和	合	生	,	無	自	性	。	四	念	處	,	乃	至	十	八	不	共	法	,	和	合	生	,
wú	zì	xìng	。	fù	cì	shè	。lì	fú	!	yí	qiè	fǎ	wú	cháng	,	yì	bù	shī	。				
無	自	性	。	復	次	舍	。利	弗	！	一	切	法	無	常	,	亦	不	失	。				
shè	lì	fú	wèn	xū	pú	tí	。	hé	děng	fǎ	wú	cháng	yì	bù	shī	?	xū	pú	tí	yán	:		
舍	利	弗	問	須	菩	提	。	何	等	法	無	常	亦	不	失	？	須	菩	提	言	:		
sè	,	wú	cháng	yì	bù	shī	；	shòu	xiǎng	xíng	shì	wú	cháng	yì	bù	shī	。	hé	yǐ	gù	?		
色	,	無	常	亦	不	失	；	受	想	行	識	無	常	亦	不	失	。	何	以	故	？		
fǎ	ruò	wú	cháng	,	jí	shì	dòng	xiàng	,	jí	shì	kōng	xiàng	。	yǐ	shì	yīn	yuán	gù	,			
法	若	無	常	,	即	是	動	相	,	即	是	空	相	。	以	是	因	緣	故	,			
shè	lì	fú	!	yí	qiè	yǒu	wéi	fǎ	,	wú	cháng	yì	bù	shī	。	fù	cì	shè	lì	fú	!		
舍	利	弗	！	一	切	有	為	法	,	無	常	亦	不	失	。	復	次	舍	利	弗	！		
ruò	yǒu	lòu	fǎ	,	ruò	wú	lòu	fǎ	,	ruò	yǒu	jì	fǎ	,	ruò	wú	jì	fǎ	,				
若	有	漏	法	,	若	無	漏	法	,	若	有	記	法	,	若	無	記	法	,				
wú	cháng	yì	bù	shī	。	hé	yǐ	gù	?	ruò	fǎ	wú	cháng	,	jí	shì	dòng	xiàng	,				
無	常	亦	不	失	。	何	以	故	？	若	法	無	常	,	即	是	動	相	,				
jí	shì	kōng	xiàng	。	yǐ	shì	yīn	yuán	gù	,	shè	lì	fú	!	yí	qiè	zuò	fǎ	,				
即	是	空	相	。	以	是	因	緣	故	,	舍	利	弗	！	一	切	作	法	,				
wú	cháng	yì	bù	shī	。	fù	cì	shè	lì	fú	!	yí	qiè	fǎ	fēi	cháng	fēi	miè	。				
無	常	亦	不	失	。	復	次	舍	利	弗	！	一	切	法	非	常	非	滅	。				
shè	lì	fú	yán	:	hé	děng	fǎ	fēi	cháng	fēi	miè	?	xū	pú	tí	yán	:						
舍	利	弗	言	:	何	等	法	非	常	非	滅	？	須	菩	提	言	:						
sè	,	fēi	cháng	fēi	miè	,	hé	yǐ	gù	?	xìng	zì	ěr	。									
色	,	非	常	非	滅	,	何	以	故	？	性	自	爾	。									

shòu 受	xiǎng 想	xíng 行	shì 識	，	fēi 非	cháng 常	fēi 非	miè 滅	，	hé 何	yǐ 以	gù 故	？	xìng 性	zì 自	ěr 爾	。					
nǎi 乃	zhì 至	yì 意	chù 觸	yīn 因	yuán 緣	shēng 生	shòu 受	，	fēi 非	cháng 常	fēi 非	miè 滅	，	hé 何	yǐ 以	gù 故	？	xìng 性	zì 自	ěr 爾	。	
yǐ 以	shì 是	yīn 因	yuán 緣	gù 故	，	shě 舍	lì 利	fú 弗	！	zhū 諸	fǎ 法	hé 和	hé 合	shēng 生	，	wú 無	zì 自	xìng 性	。			
rú 如	shě 舍	lì 利	fú 弗	suǒ 所	yán 言	，	hé 何	yīn 因	yuán 緣	gù 故	，	sè 色	，	bì 畢	jìng 竟	bù 不	shēng 生	？				
shòu 受	xiǎng 想	xíng 行	shì 識	，	bì 畢	jìng 竟	bù 不	shēng 生	？	xū 須	pú 菩	tí 提	yán 言	：	sè 色	fēi 非	zuò 作	fǎ 法	，			
shòu 受	xiǎng 想	xíng 行	shì 識	fēi 非	zuò 作	fǎ 法	，	hé 何	yǐ 以	gù 故	？	zuò 作	zhě 者	bù 不	kě 可	dé 得	gù 故	。	shě 舍	lì 利	fú 弗	！
yǎn 眼	fēi 非	zuò 作	fǎ 法	，	hé 何	yǐ 以	gù 故	？	zuò 作	zhě 者	bù 不	kě 可	dé 得	gù 故	；	nǎi 乃	zhì 至	yì 意	yì 亦	rú 如	shì 是	。
yǎn 眼	jiè 界	，	nǎi 乃	zhì 至	yì 意	chù 觸	yīn 因	yuán 緣	shēng 生	shòu 受	yì 亦	rú 如	shì 是	。	fù 復	cì 次	shě 舍	lì 利	fú 弗	！		
yí 一	qiè 切	zhū 諸	fǎ 法	jiē 皆	fēi 非	zuò 作	，	hé 何	yǐ 以	gù 故	？	zuò 作	zhě 者	bù 不	kě 可	dé 得	gù 故	。				
yǐ 以	shì 是	yīn 因	yuán 緣	gù 故	，	shě 舍	lì 利	fú 弗	！	sè 色	，	bì 畢	jìng 竟	bù 不	shēng 生	；						
shòu 受	xiǎng 想	xíng 行	shì 識	，	bì 畢	jìng 竟	bù 不	shēng 生	。	rú 如	shě 舍	lì 利	fú 弗	suǒ 所	yán 言	，	hé 何	yīn 因	yuán 緣	gù 故	，	
bì 畢	jìng 竟	bù 不	shēng 生	bù 不	míng 名	wéi 為	sè 色	？	bì 畢	jìng 竟	bù 不	shēng 生	bù 不	míng 名	wéi 為	shòu 受	xiǎng 想	xíng 行	shì 識	？		
xū 須	pú 菩	tí 提	yán 言	：	sè 色	xìng 性	kōng 空	，	shì 是	kōng 空	wú 無	shēng 生	wú 無	miè 滅	、	wú 無	zhù 住	wú 無	yì 異	；		

shòu xiǎng xíng shì xìng kōng , shì kōng wú shēng wú miè 、 wú zhù wú yì 。  
 受 想 行 識 性 空 ， 是 空 無 生 無 滅 、 無 住 無 異 。  
 yǎn , nǎi zhì yí qiè yǒu wéi fǎ xìng kōng , shì kōng wú shēng wú miè 、 wú zhù wú yì 。  
 眼 ， 乃 至 一 切 有 為 法 性 空 ， 是 空 無 生 無 滅 、 無 住 無 異 。  
 yǐ shì yīn yuán gù , shè lì fú ! bì jìng bù shēng bù míng shòu xiǎng xíng shì shì bì jìng 。  
 以 是 因 緣 故 ， 舍 利 弗 ！ 畢 竟 不 生 不 名 受 想 行 識 是 是 畢 竟 。  
 bì jìng bù shēng fǎ , dāng jiào shì bō rě bō luó mì yé ? xū pú tí yán : yuán gù ,  
 畢 竟 不 生 法 ， 當 教 是 波 羅 蜜 耶 ？ 須 菩 提 言 緣 故 ，  
 bì jìng bù shēng jí shì bō rě bō luó mì bō luó mì jí shì bì jìng bù shēng ,  
 畢 竟 不 生 即 是 波 羅 蜜 波 羅 蜜 波 羅 蜜 即 是 畢 竟 不 生 ，  
 bō rě bō luó mì , bì jìng bù shēng , wú èr wú bié 。 yǐ shì yīn yuán gù ,  
 波 羅 蜜 若 波 羅 蜜 畢 竟 不 生 ， 無 二 無 別 。 以 是 因 緣 故 ，  
 shè lì fú ! wǒ shuō bì jìng bù shēng , dāng jiào shì bō rě bō luó mì yé ?  
 舍 利 弗 ！ 我 說 畢 竟 不 生 ， 當 教 是 波 羅 蜜 耶 ？  
 rú shè lì fú suǒ yán , hé yīn yuán gù , lí shì bì jìng bù shēng ,  
 如 舍 利 弗 所 言 ， 何 因 緣 故 ， 離 是 畢 竟 不 生 ，  
 wú pú sà xíng ā nòu duō luó sǎn miǎo sǎn pú tí ?  
 無 菩 薩 行 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ？  
 xū pú tí yán : pú sà mó hē sà xíng bō luó mì shí ,  
 須 菩 提 言 菩 薩 摩 訶 薩 行 波 羅 蜜 時 ，  
 bú jiàn bì jìng bù shēng yì pú sà , jìng bù shēng yì pú sà ,  
 不 見 畢 竟 不 生 異 菩 薩 ， 竟 不 生 異 菩 薩 ，  
 bì jìng bù shēng jí sà , wú èr wú bié sè 。  
 畢 竟 不 生 及 薩 ， 無 二 無 別 色 。  
 hé yǐ gù ? shì bì jìng bù shēng ,  
 何 以 故 ？ 是 畢 竟 不 生 ，





fù 復 , shì 世 zūn 尊 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 shí 時 , bú 不 jiàn 見 sè 色 ,  
 nǎi 乃 zhì 至 bú 不 jiàn 見 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? sè 色 bù 不 shēng 生 , shì 是 fēi 非 sè 色 ;  
 shòu 受 xiǎng 想 xíng 行 shì 識 bù 不 shēng 生 , shì 是 fēi 非 shì 識 。 yǎn 眼 。 yǎn 眼 。 bù 不 shēng 生 , shì 是 fēi 非 yǎn 眼 ;  
 ěr 耳 bí 鼻 shé 舌 shēn 身 yì 意 bù 不 shēng 生 , shì 是 fēi 非 yì 意 。 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 bù 不 shēng 生 ,  
 shì 是 fēi 非 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ; shì 是 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 bù 不 shēng 生 ,  
 shì 是 fēi 非 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? sè 色 bù 不 shēng 生 , bú 不 èr 二 bù 不 bié 別 ;  
 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 bù 不 shēng 生 , bú 不 èr 二 bù 不 bié 別 。 nèi 內 kōng 空 bù 不 shēng 生 ,  
 shì 是 fēi 非 nèi 內 kōng 空 ; nǎi 乃 zhì 至 wú 無 fǎ 法 yǒu 有 fǎ 法 kōng 空 bù 不 shēng 生 , shì 是 fēi 非 wú 無 fǎ 法 yǒu 有 fǎ 法 kōng 空 。  
 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? nèi 內 kōng 空 , nǎi 乃 zhì 至 wú 無 fǎ 法 yǒu 有 fǎ 法 kōng 空 yǒu 有 fǎ 法 kōng 空 yǒu 有 fǎ 法 kōng 空 。  
 shì 世 zūn 尊 ! sì 四 niàn 念 chù 處 bù 不 shēng 生 , fēi 非 sì 四 niàn 念 chù 處 , hé 何 yǐ 以 gù 故 ? shì 世 zūn 尊 ! chù 處 shì 是 bù 不 shēng 生 ,  
 bú 不 èr 二 bù 不 bié 別 。 hé 何 yǐ 以 shì 是 gù 故 ? shì 世 zūn 尊 ! chù 處 shì 是 bù 不 shēng 生 , shì 是 fēi 非 sì 四 niàn 念 chù 處 bù 不 shēng 生 ,  
 fēi 非 sān 三 fēi 非 yì 異 。 yǐ 以 shì 是 gù 故 bù 不 shēng 生 , sì 四 niàn 念 chù 處 shì 是 bù 不 shēng 生 , shì 是 fēi 非 sì 四 niàn 念 chù 處 èr 二 ,  
 nǎi 乃 zhì 至 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 bù 不 shēng 生 , fēi 非 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 。 èr 二 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?





